

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CLEANTE^X

**CTL 26 E, CTL 26 E SD,
CTL 26 E AC, CTL 26 E SD E/A,
CTL 36 E, CTL 36 E AC,
CTL 36 E AC-LHS,
CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC,
CTL 48 E, CTL 48 E LE,
CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC**



Instrucțiuni de utilizare originale

1	Instrucțiuni de protecție a muncii	2
2	Date tehnice	3
3	Simboluri	3
4	Elementele aparatului	3
5	Utilizarea conform destinației	3
6	Punerea în funcțiune	4
7	Reglajele	5
8	Lucrul	5
9	Întreținerea și îngrijirea	5
10	Mediul înconjurător	6
11	Declarația de conformitate CE	6

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

1 Instrucțiuni de protecție a muncii



⚠ Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.

- Acest aparat poate fi folosit de **copii** începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau cu deficiențe de experiență și cunoștințe, dacă aceste persoane sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în folosirea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate din aceste situații. **Copiii** nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. **Curățarea și întreținerea de către utilizator** nu sunt permise **copiilor** fără supraveghere.



- **Avertizare:** Aparatul poate conține praf nociv pentru sănătate. Întreținerea curentă, golirea, schimbarea filtrului se va efectua numai de către personal calificat autorizat cu echipament de protecție adecvat.
- Se va exploata numai cu sistemul de filtrare instalat!
- **Pericol de explozie și incendiu: Nu absorbiți:** scântei sau pulberi fierbinți; medii inflamabile sau explozive (de ex. magneziu, aluminiu, benzină, diluant); lichide/ substanțe solide agresive (de ex. acizi, baze, solvenți).
- Respectați prescripțiile de securitate naționale, precum și indicațiile producătorului de material!
- Utilizați numai cu echipamentul de protecție adecvat!
- Numai dacă este intact în urma inspecției vizuale, lucrați în mediu uscat, după instruire!
- Verificați regulat fișa și cablul pentru a evita periclitarea și înlocuiți-le în caz de deteriorare la un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.
- Utilizați priza de pe aparat numai pentru scopul indicat!
- Nu ridicați și transportați cu cârligul de macara sau cu utilajul de ridicare!

2 Date tehnice

Aparate mobile de aspirare

Puterea consumată		350 - 1200 W
Puterea instalată la priză aparaturii max.	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Debitul volumic (aer) max., turbina		234 m ³ /h (3900 l/min)
Subpresiunea max., turbina		24000 Pa
Suprafața filtrului		6318 cm ²
Furtunul de aspirare		D 27 mm x 3,5 m-AS
Lungimea cablului de alimentare de la rețea		7,5 m
Nivelul presiunii acustice conform EN 60704-2-1/ Insecuritate K		71 dB(A) / 3 dB
Gradul de protecție		IP X4
Capacitatea recipientului	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	48 l
Dimensiuni L x l x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 mm
Masa	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 48 E, CTL 48 E LE	18,8 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg
	CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	19,6 kg

3 Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile/indicațiile!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Avertizare! Aparatul poate conține praf care pune în pericol sănătatea!



Nu aruncați în gunoiul menajer.

4 Elementele aparatului

[1-1] Orificiu de aspirare

- [1-2]** Locul de introducere a modulelor (modulul de aer comprimat la CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC, Modulul prizei la CTL 26 E SD)
- [1-3]** Priza aparatului
- [1-4]** Spațiul de depozitare a furtunului
- [1-5]** Mânerul
- [1-6]** SysDoc
- [1-7]** Curățare automată (numai variantele cu AutoClean)
- [1-8]** Întrerupătorul aparatului
- [1-9]** Regulatorul forței de aspirare
- [1-10]** Clemă de închidere
- [1-11]** Recipientul de murdărie
- [1-13]** Frâna

5 Utilizarea conform destinației

Aparat mobil de aspirare adecvat pentru

- absorbția și aspirarea pulberilor până la 1 mg/m³ corespunzător clasei de pulberi 'L',
- Absorbția apei,
- pentru solicitări sporite în utilizare industrială, conform IEC/EN 60335-2-69.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

6 Punerea în funcțiune



ATENȚIONARE

Tensiune sau frecvență inadmisibile!

Pericol de accidente

- ▶ Aveți în vedere datele de pe plăcuța de fabricație.
- ▶ Aveți în vedere particularitățile țării.

6.1 Prima punere în funcțiune

- ▶ Așezați sacul de filtrare/de evacuare a deșeurilor [2].
- ▶ Montați bobina de cablu [3].
- ▶ Montați furtunul de aspirare [4].

6.2 Realizarea legăturii la aparatul mobil de aspirare



ATENȚIONARE

Pericol de vătămare datorită sculelor care pornesc necontrolat

- ▶ Înainte de rotirea comutatorului pe poziția "AUTO" sau "MAN", aveți în vedere ca scula racordată să fie deconectată.

Comutatorul [1-8] are rol de comutator de pornire/oprire.

Poziția comutatorului '0'

Priza aparatului [1-3] nu are curent, aparatul mobil de aspirare este deconectat.

Poziția comutatorului 'MAN'

Priza aparatului [1-3] are curent, aparatul mobil de aspirare pornește.

Poziția comutatorului 'Auto'

Priza aparatului [1-3] are curent, aparatul mobil de aspirare pornește la conectarea sculei racordate.

- ▶ Introduceți fișa de rețea într-o priză cu pământare de protecție.



Dacă nu folosiți aparatul, precum și înaintea lucrărilor de întreținere curentă și de curățare, scoateți fișa din priza de alimentare.

6.3 Racordarea sculei electrice



ATENȚIONARE

Pericol de accidentare

- ▶ Respectați puterea instalată maximă de la priza aparatului (a se vedea capitolul Date tehnice).
- ▶ Deconectați scula electrică.

- ▶ Realizați legătura sculei electrice la priza aparatului [1-3].

Particularități CTL26 E SD

- **CTL 26 E SD E/A:** Modulul prizei cu sistemul automat de conectare pentru utilizarea a două scule electrice: de ex. 2 mașini de șlefuit, 1 ferăstrău pentru găuri + 1 mașină de șlefuit
- **CTL 26 E SD:** Modulul prizei cu alimentare electrică permanentă pentru utilizarea cablului prelungitor: de ex. încărcător, lampă etc.

6.4 Racordarea sculei cu aer comprimat



ATENȚIONARE

Pericol de accidentare

- ▶ Deconectați scula cu aer comprimat.

Sistemul automat de conectare la sculele cu aer comprimat (CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC sau accesorii)

cu modulul de aer comprimat în locul de cuplare a modulului [1-2]

Recomandare:

- Atașarea unității de alimentare UA (495886): aer comprimat filtrat și cu ulei
- Utilizarea sistemului IAS cu piesa de racord IAS (454757) pentru sculele cu aer comprimat Festool

Condiție necesară: Presiunea de lucru a sculei 6 bari!

6.5 Particularități CTL 36 E AC- LHS

Pentru a utiliza aparatul mobil de aspirare în combinație cu PLANEX:

- ▶ Utilizați un furtun de aspirare D 36 mm x 3,5 m-AS rezistent la îndoire.
- ▶ Utilizați mufa specială de aspirare la realizarea legăturii cu PLANEX.
- ▶ Utilizați zăvorul închizătorului CT-VS între deschiderea de aspirare [1-1] și furtunul de aspirare.
- ▶ Montați port-accesoriul de lucru.

- **Utilizați numai cu sacul de evacuare a deșeurilor!**

7 Reglajele

7.1 Reglarea forței de aspirare

- de la butonul rotativ [1-9].

7.2 Siguranța termică

Pentru protecție împotriva supraîncălzirii, siguranța termică decuplează aparatul mobil de aspirare înainte de atingerea temperaturii critice.

- Decuplați aparatul mobil de aspirare, lăsați-l aprox. 5 minute să se răcească, porniți din nou.
- ① Pornirea imposibilă: contactați atelierul Festool al serviciului pentru clienți.

7.3 AUTOClean - curățarea filtrului principal (numai variantele cu AutoClean)



Numai împreună cu sacul de evacuare a deșeurilor (respectarea clasei de pulberi 'L'). Nu în cazul aspirării umede!

Curățarea automată

Cu butonul rotativ [1-7] reglați frecvența.

Curățarea manuală

Rotiți comutatorul aparatului [1-8] pe simbolul AC.

Curățarea manuală completă

- Cu suprafața mâinii sau cu zăvorul închizătorului CT-VS (497926) închideți 2 secunde orificiul duzei sau al furtunului de aspirare.
- Rotiți comutatorul aparatului [1-8] pe simbolul AC.

8 Lucrul

8.1 Aspirarea substanțelor uscate



AVERTISMENT

Pulberi nocive pentru sănătate

Vătămarea căilor respiratorii

- Utilizați întotdeauna sacul de filtrare sau sacul de evacuare a deșeurilor!



La aspirarea pulberilor care depășesc valoarea limită aspirați o singură sursă de praf (sculă electrică sau cu aer comprimat).

Aveți în vedere: La aspirarea pulberilor provenite de la sculele electrice în funcțiune:

Asigurați o ventilație suficientă! Respectați dispozițiile regionale!

Valori limită: aerul viciat max. 50% din volumul de aer curat

Formula: Volumul încăperii V_R x Rata de schimb a aerului L_W

8.2 Aspirarea substanțelor umede/lichide-lor



Îndepărtați sacul de filtrare/evacuare a deșeurilor!

Recomandare: Utilizați filtrul umed special (NF-CT).

La atingerea nivelului maxim de umplere, aspirarea se întrerupe automat.

După aspirarea umedă, lăsați filtrul principal să se usuce!



AVERTISMENT

Spumă și lichide revărsate în afară

- Decuplați și goliți aparatul imediat.

8.3 După lucru

- **Numai variantele cu AutoClean:** Curățați filtrul principal automat sau manual (a se vedea capitolul 7.3).
- Decuplați aparatul mobil de aspirare și scoateți fișa de rețea.
- Înfășurați cablul de alimentare de la rețea.
- Goliți recipientul de murdărie.
- Depuneți aparatul mobil de aspirare într-un spațiu uscat și protejat împotriva folosirii neautorizate.

9

Întreținerea și îngrijirea



ATENȚIONARE

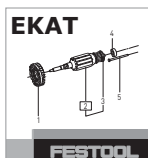
Pericol de vătămare, de electrocutare

- Înainte tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare!
- Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită o carcasă a motorului trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/Service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/Service

- ▶ Curățați regulat senzorii de nivel **[5]** și goliți recipientul de murdărie **[1-11]**.

Respectați următoarele indicații:

- La interval de cel puțin un an, se va efectua de către producător sau de către o persoană instruită o verificare tehnică a protecției împotriva prafului, (de ex. deteriorarea filtrului, etanșeitatea aparatului și funcționarea dispozitivelor de control).
- Ce nu se poate curăța trebuie evacuat ca deșeu. Pentru aceasta folosiți saci impermeabili. Aveți în vedere condițiile de evacuare a deșeurilor în vigoare!

9.1 Sacul filtrant/ sacul de evacuare a deșeului/ filtrul principal

- ▶ Scoaterea sacului filtrant **[6]**.
- ▶ Montarea sacului filtrant **[7]**.
- ▶ Extragerea sacului de evacuare a deșeului **[8]**.
- ▶ Montarea sacului de evacuare a deșeului **[9]**.
- ▶ Schimbarea filtrului principal **[10]**.
Depuneți la deșeuri filtrul principal folosit, în conformitate cu dispozițiile legale.
- ① Numerele de comandă pentru accesorii, filtre și materiale consumabile se găsesc în catalogul Festool sau la pagina de internet „www.festool.com”.

10 Mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer! Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

Numai UE: În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE aparatele electrice folosite trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

11 Declarația de conformitate CE

Aparatul mobil de aspirare	Seria
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855

Aparatul mobil de aspirare	Seria
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
CTL 48 E	497708, 497998, 498001, 498009
CTL 48 E LE	498004, 498005
CTL 48 E AC	498011, 498013, 498016, 498024
CTL 48 E LE AC	498019, 498020
Anul de aplicare a identificatorului CE:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE: 2008	
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS: 2010	
CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC: 2011	

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Director departament cercetare, dezvoltare, documentație tehnică

20.02.2013